



the Cross  
&  
the People of God

Good Friday 2015  
CBCWLA Baptist Church

# Christ died for sinners 基督為罪人死

- But God demonstrates his own love for us in this: While we were still sinners, Christ died for us.

Romans 5:8

- 唯有基督在我們還做罪人的時候為我們死，神的愛就在此向我們顯明了。  
羅馬書 5:8

# Saved for a purpose

## 拯救的目的

- I will take you as my own people, and I will be your God. Then you will know that I am the Lord your God, who brought you out from under the yoke of the Egyptians. Exodus 6:7
- 我要以你們為我的百姓，我也要做你們的神。你們要知道我是耶和華你們的神，是救你們脫離埃及人之重擔的。  
出埃及記 6:7

# Saved for a purpose

## 拯救的目的

- I will give them a heart to know me, that I am the Lord. They will be my people, and I will be their God, for they will return to me with all their heart.

Jeremiah 24:7

- 我要賜他們認識我的心，知道我是耶和華。他們要做我的子民，我要做他們的神，因為他們要一心歸向我。

耶利米書 24:7

# Saved for a purpose

## 拯救的目的

- “I will call them ‘my people’ who are not my people; and I will call her ‘my loved one’ who is not my loved one,” and, “In the very place where it was said to them, ‘You are not my people,’ there they will be called ‘children of the living God.’”

Romans 9:25-26

- 就像神在何西阿書上說：「那本來不是我子民的，我要稱為我的子民；本來不是蒙愛的，我要稱為蒙愛的。從前在什麼地方對他們說『你們不是我的子民』，將來就在那裡稱他們為『永生神的兒子』。」

羅馬書 9:25-26

# Saved for a purpose

## 拯救的目的

- And I heard a loud voice from the throne saying, “Look! God’s dwelling place is now among the people, and he will dwell with them. They will be his people, and God himself will be with them and be their God. Revelation 21:3

- 我聽見有大聲音從寶座出來說：「看哪，神的帳幕在人間！他要與人同住，他們要做他的子民，神要親自與他們同在，做他們的神。

啟示錄 21:3

## Made in God's image to reflect His glory

- But we all, with unveiled face, beholding as in a mirror the glory of the Lord, are being transformed into the same image from glory to glory, just as from the Lord, the Spirit.

2 Corinthians 3:18

- 我們眾人既然敞著臉得以看見主的榮光，好像從鏡子裡返照，就變成主的形狀，榮上加榮，如同從主的靈變成的。

哥林多後書 3:18

# Not worthy to be God's people 不配作神的子民

- For all have sinned and fall short of the glory of God.
- 因為世人都犯了罪，虧缺了神的榮耀。

Romans 3:23

羅馬書 3:23



# Consequence of sin is death 罪的代價是死亡

- Your iniquities have separated you from God; your sins have hidden His face from you, so that He will not hear. Isaiah 59:2
- 但你們的罪孽使你們與神隔絕，你們的罪惡使他掩面不聽你們。  
以賽亞書 59:2

# Consequence of sin is death

## 罪的代價是死亡

- These will pay the penalty of eternal destruction, away from the presence of the Lord and from the glory of His power.

2 Thessalonians 1:9

- 他們要受刑罰，就是永遠沉淪，離開主的面和他權能的榮光。

帖撒羅尼迦後書

1:9

# God's Love

- For I am convinced that neither death, nor life, nor angels, nor principalities, nor things present, nor things to come, nor powers, nor height, nor depth, nor any other created thing, will be able to separate us from the love of God, which is in Christ Jesus our Lord.

Romans 8:38-39

# 神的愛

- 因為我深信：無論是死，是生，是天使，是掌權的，是有能的，是現在的事，是將來的事，是高處的，是低處的，是別的受造之物，都不能叫我們與神的愛隔絕；這愛是在我們的主基督耶穌裡的。

羅馬書 8:38-39

# God's Love

- God demonstrated his own love for us in this: While we were still sinners, Christ died for us. Romans 5:8

# 神的愛

- 唯有基督在我們還做罪人的時候為我們死，神的愛就在此向我們顯明了。  
羅馬書 5:8

# A Lamb as a sin offering

## 羔羊為贖罪祭

- The blood will be a sign for you on the houses where you are, and when I see the blood, I will pass over you. No destructive plague will touch you when I strike Egypt.  
Exodus 12:13
- 這血要在你們所住的房屋上做記號，我一見這血，就越過你們去，我擊殺埃及地頭生的時候，災殃必不臨到你們身上滅你們。出埃及記 12:13

# Jesus is the Lamb of God

## 耶穌：神的羔羊

- The next day he saw Jesus coming to him and said, “Behold, the Lamb of God who takes away the sin of the world!
- 約翰看見耶穌來到他那裡，就說：「看哪，神的羔羊，除去世人罪孽的！」

John 1:29

約翰福音 1:29

# Jesus died for us willingly

## 耶穌甘願為我們死

- “Father, if you are willing, take this cup from me; yet not my will, but yours be done.”
- And being in anguish, he prayed more earnestly, and his sweat was like drops of blood falling to the ground.

Luke 22:42,44

- 父啊！你若願意，就把這杯撤去！然而，不要成就我的意思，只要成就你的意思。」
- 耶穌極其傷痛，禱告更加懇切，汗珠如大血點滴在地上。

路加福音 22:42, 44

# Jesus died for us willingly

## 耶穌甘願為我們死

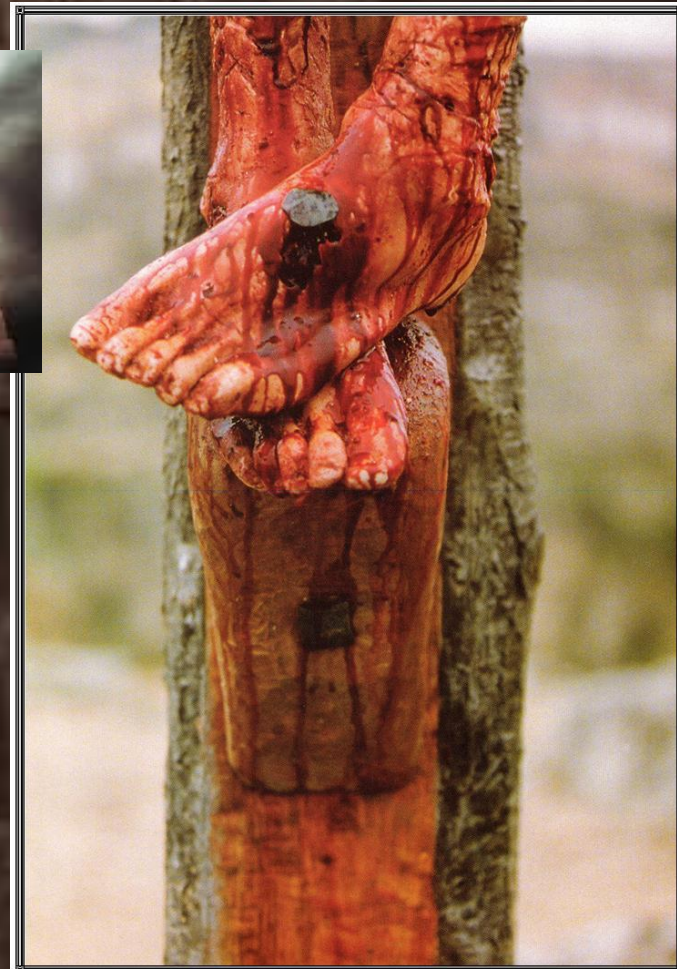
- No one has taken it away from Me, but I lay it down on My own initiative. I have authority to lay it down, and I have authority to take it up again. This commandment I received from My Father.

John 10:18

- 沒有人奪我的命去，是我自己捨的。我有權柄捨了，也有權柄取回來，這是我從我父所受的命令。

約翰福音 10:18





# Passersby facing the cross

## 經過的人面對十字架

- Those who passed by hurled insults at Him, shaking their heads and saying, “You who are going to destroy the temple and build it in three days, save yourself! Come down from the cross, if you are the Son of God!”

Matthew 27:39-40

- 從那裡經過的人譏誚他，搖著頭說：「你這拆毀聖殿、三日又建造起來的，可以救自己吧！你如果是神的兒子，就從十字架上下來吧！」

馬太福音 27:39-40

# Scholars facing the cross

## 知識份子面對十字架

- In the same way the chief priests also, along with the scribes and elders, were mocking Him and saying, “He saved others; He cannot save Himself. He is the King of Israel; let Him now come down from the cross, and we will believe in Him.  
Matthew 27:41-42
- 祭司長和文士並長老也是這樣戲弄他說：「他救了別人，不能救自己。他是以色列的王，現在可以從十字架上下來，我們就信他！  
馬太福音 27:41-42

# Jesus prays for sinners

## 耶穌為罪人禱告

- Then said Jesus, “Father, forgive them; for they know not what they do.”

Luke 23:34 (KJV)

- 耶穌說：「父啊，赦免他們！因為他們所做的他們不曉得。」

路加福音 23:34

# Jesus carried our sins 耶穌擔當了我們的罪

- He Himself bore our sins in His body on the cross, so that we might die to sin and live to righteousness...

1 Peter 2:24

- 他被掛在木頭上，親身擔當了我們的罪，使我們既然在罪上死，就得以在義上活。

彼得前書 2 :24

# Jesus separated from the father 耶穌和天父隔絕了

- Jesus cried out with a loud voice, saying, “Eli, Eli, lama sabachthani?” that is, “My God, My God, why have You forsaken Me?”

Matthew 27:46

- 耶穌大聲喊著說：「以利！以利！拉馬撒巴各大尼？」就是說：「我的神！我的神！為什麼離棄我？」

彼馬太福音 27:46

Jesus' crucifixion took away our sins  
釘十字架的耶穌洗淨了我們的罪

- God made him who had no sin to be sin for us, so that in him we might become the righteousness of God.

2 Corinthians 5:21

- 神使那無罪的替我們成為罪，好叫我們在他裡面成為神的義。

哥林多後書 5:21

# A repentant heart facing the cross 悔改的心面對十字架

- “We are punished justly, for we are getting what our deeds deserve. But this man has done nothing wrong.” Then he said, “Jesus, remember me when you come into your kingdom.”
- 「我們是應該的，因我們所受的與我們所做的相稱，但這個人沒有做過一件不好的事。」就說：「耶穌啊，你得國降臨的時候，求你記念我！」

Luke 23:41-42

路加福音 23:41-42



In Remembrance of Me  
為的是記念我



# Jesus : the grace of God

## 耶穌：神的恩典

- But he was pierced for our transgressions, he was crushed for our iniquities; the punishment that brought us peace was on him, and by his wounds we are healed. We all, like sheep, have gone astray, each of us has turned to our own way; and the Lord has laid on him the iniquity of us all.

Isaiah 53:5-6

- 他為我們的過犯受害，為我們的罪孽壓傷。因他受的刑罰我們得平安，因他受的鞭傷我們得醫治。我們都如羊走迷，各人偏行己路，耶和華使我們眾人的罪孽都歸在他身上。

以賽亞書 53:5-6